

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2024 / 02 / 29

VOL. 23.09



PUBLISH EVERY THURSDAY



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990

本月份大特惠

I ♥ Winter Sale Event

TRADE IN PROMOTION



龍年獻瑞 恭喜發財

IONIQ 5

2024

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與

最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan

范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau

劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li

李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li

李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會 CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

2024年龍年新春文藝晚會 通告

敬啟者：

每年新春皆有各類型慶祝活動以增添熱鬧氣氛。本會一向為本地華裔提供極具文化色彩活動，推動中國文化融合主流社會。

本會將於3月23日（星期六）晚上6時起，假座卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦《龍年新春文藝晚會》，當晚將有醒獅賀歲、財神派利是、各類型民族舞蹈表演、卡拉OK歌唱節目及幸運大抽獎等。

敬希各界踴躍支持



卡城越南華裔聯誼會 啟
2024年2月1日

PUBLIC NOTICE

Chinese New Year 2024 Celebration

You are cordially invited to share the fun and celebrate the Chinese New Year of Dragon on March 23, 2024.

The Chinese Community around the world always organize big events to celebrate this most important Festival of the Year.

Calgary Vietnamese Chinese Association plays an important role to promote Chinese Culture to the Main stream Society.

Please come enjoy our special Cultural Event filled with Lion Dance, God of Wealth give away Red Envelopes, Cultural Dances, Karaoke Singing and Lucky Draw.

Location : Regency Palace Restaurant.

Date and Time : March 23,2024 (Sat.)

Calgary Vietnamese Chinese Association

February 01, 2024

GREY EAGLE

RESORT & CASINO

OPEN 24 HOURS
 角子機 及 博彩遊戲機
 Slots & Electronic Table Games

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

賭桌博彩 | 撲克耍樂 Poker
 Regular Table Games | Thurs ~ Sunday
 10 a.m. ~ 3 a.m. | 2 p.m. ~ 2 a.m.

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH

PRIZE GIVEAWAYS | LIVE ENTERTAINMENT | FOOD & BEVERAGE SPECIALS | LADIES NIGHT TSHIRTS

LADIES Night

Enter for a chance to win \$50 Chinook Gift Cards, Ladies Night T-shirts or \$500 CASH!

How to enter:
 Ladies can receive one (1) ballot from Guest Services between 5:00PM - 8:00PM.

Draw times every 30 minutes from 6:00PM - 8:00PM. Must be present to win.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

JANUARY 29, 2024 - APRIL 29, 2024

SLOTS OF FUN

FREE MONTHLY SLOT TOURNAMENT
 LAST MONDAY OF EVERY MONTH
 REGISTRATION STARTS AT 6:00PM AT GUEST SERVICES

CASH PRIZES:

1ST - \$1,000	6TH - \$300
2ND - \$700	7TH - \$200
3RD - \$600	8TH - \$100
4TH - \$500	9TH - \$75
5TH - \$400	10TH - \$50

GREY EAGLE RESORT & CASINO IS NOT RESPONSIBLE FOR CONTINUING OR COMPLETING THIS PROMOTION. PROMOTIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND SUBJECT TO AGLC REGULATIONS. PRIZES ARE AWARDED AS IS. NO PRIZE SUBSTITUTIONS. WINNERS MUST BE 18+.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH US AND RECEIVE A **\$10 FREE SLOT PLAY**

BIRTHDAY Free Play

THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY, OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information.
 Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.



- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 \$23.99 (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 \$34.99 (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐
每位 \$49.99 (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 \$32.99 (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 \$8.99 (另加稅及小費)

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

\$50.00 每位 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

潮州客家美食



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅裝薯仔



Jumbo Sumo Mandarins & Jumbo Murcott Mandarins 各種甜柑



Large Navel Oranges 大甜橙



Ambrosia Apples 安培士蘋果



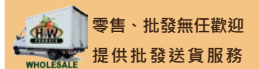
Broccoli Crowns 無莖西蘭花



Green Cabbage 綠椰菜



XL Cauliflower 特大椰菜花



零售、批發無任歡迎

提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary

(403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm

周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm



Celery 西芹



Lemons 檸檬

本周特價02月29日 - 03月06日



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司

誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供

醫療保險津貼及 免費泊車位

有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary

或 電郵履歷至

office@topmade.com

冬日如何能清潔肌膚同時保持滋潤

奇路迪雲整理翻譯

- 整體最佳沐浴露

Nécessaire The Body Wash

這個牌子的沐浴露有香味和沒香味；Spa效果，或有麝香的Sandalwood等選擇，蘊含維他命E以及Marula Oil有效清潔皮膚。更有維他命B3讓皮膚保持營養，非常滋潤。只要使用一次後，會明顯發現皮膚不再乾燥，非常適合敏感肌膚使用。它有100ml/250ml/500ml選擇，還有補充裝，更環保實惠。可到Amazon或Sephora購買，價錢較貴。



L'Occitane Shower Oil

這個成立於1976年的法國品牌，這款沖涼油很讓人驚喜。只需小小幾滴，沾水後就能看到乳液的效果。蘊含杏仁油和菩提子油精華，使用後肌膚份外順滑。有75ml/250ml/500ml及500ml的補充裝選擇，價格較貴，可在Sephora購買。



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

- 實惠型沐浴露

Dove Dryness Relief Nourishing Body Wash

多芬產品一直主打護膚養肌，這款沐浴露也非常合適乾燥皮膚的朋友使用。蘊含Jojoba Oil和Argan Oil，家庭裝價格優惠，同樣適合敏感肌膚使用。可在各大超市購買。

Aveeno Skin Relief Body Wash

被譽為藥妝店的首選商品，一直主打用天然成份製作的這個牌子，很適合敏感及乾燥肌膚的朋友使用。有無香味的選擇，蘊含燕麥麵粉及芫荽籽幫助有效清潔肌膚及滋潤肌膚。有家庭裝的905ml選擇。可在各大藥妝店或超市購買。





– 最環保沐浴露

BlueLand Body Wash

若你不喜歡各種瓶瓶罐罐，這款粉末狀的沐浴露或許合適你。將粉末放進一個能重複使用的裝滿水的瓶子內，十秒後便能迅速溶解，變成乳白色裝的沐浴露。蘊含維他命E以及燕麥成份，有效護膚及清潔。有包括Waterlily Dew, Coconut Milk and Sandalwood Sage等不同香味選擇。可在Amazon購買。

– 最佳凝膠沐浴露

Sol de Janeiro Brazilian 4 Play Moisturizing Shower Cream-Gel

蘊含椰油精華，加Cupuacu Butter，深層滋潤身體的每吋肌膚。香味非常宜人，打開瓶蓋後散發出一種猶如旅途中出行的甜味，原因是有該牌子一直主打的Cheirosa '62 的獨特香味。可在Amazon或Sephora購買。





LUCKY SUPERMARKET

MARCH 1-7, 2024

f @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

37.99 each **AD** **2024年新造**

獅頭牌泰國上等特級香米 (36lb)
Lion Head Thai Jasmine Rice New Crop 2024 36lb

11.99 each **AMA**

媽媽牌即食麵 (豬肉味)
Mama Instant Noodle Pork Flavour 30x60g

4.29 each

海燕牌米粉
Ocean Swallow Rice Vermicelli (Bun Bo Hue Tuoi) 908g

2.29 each

Golden Me 米粉
Golden Me Golden Bihon Extra Special 454g

5.39 each

三養牌韓國辣雞醬 (原味/特辣)
Samyang Hot Chicken Sauce Original or Extreme Spicy 200g

1.48 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

原個泰國大樹菠蘿 [墨西哥產]
Thai Whole Jackfruit, MX

98¢ /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

鴨梨 (大) [中國產]
Large Ya Pear, CN

26.98 each **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

呂宋芒果 (大)
12個盒裝 (4kg) [墨西哥產]
Large Ataulfo Mango 12ct 4kg, MX

1.98 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

Royal Papa 蜜桔 [中國產]
Royal Papa Mandarin, CN

4.98 each **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

紅肉蜜柚 [越南產]
Vietnam Green Skin Pink Meat Pomelo, VN

4.98 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

番石榴 [台灣產]
Taiwan Pearl Guava, TW

1.28 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

一級雪裡紅 [墨西哥產]
Sherihon NO.1, MX

1.98 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

一級芥蘭 [墨西哥產]
Gai Lan NO.1, MX

1.98 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

日本番薯 [墨西哥產]
Medium Japanese Yam, MX

2.48 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

青豆仔 [墨西哥產]
Green Bean, MX

1.98 /lb **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

一級新鮮肉薑 [中國產]
Fresh Ginger NO.1, CN

1.98 each **5 Days Only Mar 1-5 只限五天**

新鮮西洋菜 [美國產]
Fresh Watercress, US

12.49 each

雀巢牌美祿飲品
Nestle Milo Chocolate Drink Mix 900g

4.99 each **指定口味**

花之戀語麻糬禮盒裝
Loves Flower Mochi Gift Set Selected Flavours 300g

3.99 each

Ravi 芒果肉
Ravi Mango Pulp Kesar 850g

4.49 each

法老牌白粟米粒
Faraon White Hominy Corn 850g

4.69 each

地滿牌原味番茄醬 (1kg)
Del Monte Tomato Sauce Original 1kg

19.99 each

Cap Stone 或 JinYu 手提瓦斯爐
Cap Stone or JinYu Portable Gas Stove

4.48 /lb **4 Days Only Mar 1-4 只限四天** **震撼價 Super Hot Sale**

新鮮特級牛腩連骨
Beef Shank Bone In

6.98 /lb **4 Days Only Mar 1-4 只限四天** **震撼價 Super Hot Sale**

新鮮牛坑腩
Beef Finger Meat

6.88 /lb **4 Days Only Mar 1-4 只限四天** **震撼價 Super Hot Sale**

新鮮金錢展
Beef Digital Muscle

6.88 /lb **4 Days Only Mar 1-4 只限四天** **震撼價 Super Hot Sale**

新鮮牛眼肉扒
Beef Eye of Round

2.48 /lb **4 Days Only Mar 1-4 只限四天** **震撼價 Super Hot Sale**

特級雞腳
Chicken Feet

9.98 /lb **4 Days Only Mar 1-4 只限四天** **震撼價 Super Hot Sale**

新鮮特級雞腿連背
Chicken Leg Back Attached

限 Sunridge店 Sunridge Store Only!
游水肉蟹
Live Dungeness Crab

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective March 1, 2024

FRI 01 SAT 02 SUN 03 MON 04 TUE 05 WED 06 THU 07

FAMILY DAY
家庭日優惠
TUESDAY, MARCH 5
 三月五日 (星期二)

**LOCALLY OWNED
 AND OPERATED**
LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
 SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

348 /lb
 4 Days Only Mar 1-4 只限四天
Halal 清真
 原隻嫩雞
Halal Whole Chicken Fryer

158 /lb
 4 Days Only Mar 1-4 只限四天
 豬頸骨
Pork Neck Bone

198 /lb
 4 Days Only Mar 1-4 只限四天
 豬元蹄
Pork Hock

488 /lb
 4 Days Only Mar 1-4 只限四天
 五花腩連骨
Pork Belly Bone In

899 each
 新東食品新鮮潮州裸條
Sincere Orient Fresh Rice Noodle (Banh Pho) 5lb

1299 each
 漁人牌紅燒泥鰍魚
Fishman Braised Goby Fish (Ca Bong Kho To) 300g

1299 each
 Goldilocks-豬肉/雞肉包
Goldilocks Pork or Chicken Bun (Siopao) 580g

599 each
 普蒂大督牌醬油和醋
Datu Puti Soy Sauce & Vinegar Value Pack 2x1L

629 each
 匯豐牌蒜蓉辣椒醬
Huy Fong Chili Garlic Sauce 481mL

199 each
 廟牌越南米紙 (22cm)
Temple Thin Rice Paper 22cm 300g

999 each
 美極牌醬油 (紅蓋)
Maggi Seasoning Sauce Red Cap 800mL

469 each
 麒麟午後紅茶
Kirin Japanese Milk Tea Drink 1.5L

299 each
 成功食品粉卷粉
Sing Kung Steam Rice Roll Flour (Bot Banh Cuon) 340g

259 each
 海燕牌熟甜粟米
Ocean Swallow Cooked Sweet Corn 400g

799 each
 Ravi 木薯
Ravi Cassava Yuca 1.75kg

699 each
 指定口味
 蘇貝歐牌雪糕 (1.42L)
Sorbetero Ice Cream Selected Varieties 1.42L

1088 each
 好運越南粉
Lucky Pho

699 each
 好運素食潛艇三文治
Lucky Vegetarian Submarine

199 each
 好運80%全麥方包
Lucky 80% Whole Wheat Bread Sliced 510g

299 /bag
 好運香脆豬仔包 (6個)
Lucky Crusty Bun 6pc

449 /lb
 海燕牌彈塗魚
Ocean Swallow Cleaned Baby Mudfish 200/500

799 /lb
 海燕牌紅鯛魚柳
Ocean Swallow King Snapper Fillet 800UP

349 /lb
 幸福比內牌原條印度馬鮫魚
Lucky Pinoy Whole Round Indian Mackerel 4/6

699 each
 薩蘭加尼已調味小風目魚
Sarangani Bay Marinated Baby Milk Fish 350g

399 /lb
 Chanos 風目魚
Chanos Milk Fish 800UP

699 each
 Seaking 已調味去骨虱目魚
Seaking Marinated Milk Fish Boneless 400g

349 /lb
 大比目魚魚頭
Halibut Head

1199 each
 幸福比內牌有頭連殼老虎蝦
Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head On Shell On 8/12 454g

899 each
 越金牌白蝦
Viet Gold White Shrimp 20/30 400g

499 each
 海燕牌熟螺肉
Ocean Swallow Cooked Apple Snail Meat 500g

449 each
 布拉勤牌菲律賓腸仔
Bulacan Longanisa Sweet or Hot 375g

799 /lb
 切片豬肩肉 (火鍋用)
Pork Shoulder Sliced (For Hot Pot)

999 /lb
 切片五花腩肉 (火鍋用)
Pork Belly Sliced (For Hot Pot)

439 each
 第一家牌春卷皮 (10吋)
TYJ Spring Roll Wrap 10" 550g

Flyer prices effective March 1, 2024 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

Trend Weekly February 29, 2024



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 03月01日至03月07日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米
2024 Geoland Jasmine Rice



\$42.99/bag

Amica白蝦16/20
Amica White Shrimp 16/20



\$25.49/box

新鮮龍眼
Fresh Longan



\$3.79/lb

餐館特價批發

- 紅雙喜百加利 \$32⁰⁰/box
- 紅蘿蔔 \$15⁰⁰/box
- 匯豐蒜蓉辣椒醬-大罐 \$71⁰⁰/box
- 青蔥Onion King \$48⁰⁰/box
- 台灣椰菜 \$25⁰⁰/bag

\$1.49/lb

豐水梨
Brown Pear

\$1.79/lb

百利芥蘭
Gai Lan

\$1.49/lb

大蘆柑
Large Lukan Mandarin

\$1.39/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$1.79/lb

香梨
Fragrant Pear

\$1.59/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.89/lb

砂糖橘
Sugar Mandarin

\$1.99/lb

白菜苗
Bok Choy Mue

\$1.09/lb

紹菜
Short Napa

\$0.89/lb

台灣椰菜
Taiwan Cabbage

\$1.29/ea

金燕米粉
GS Rice Vermicelli

\$2.29/ea

永順粉卷粉/薄餅粉
Flour for Wet Rice Roll/Pancake

\$7.99/ea

JHC大酸筍片
JHC Pickled Bamboo Sliced

\$1.99/ea

六福草菇粒
SF Straw Mushroom in Can

\$4.89/ea

榮榮臘腸
Wingwing Sausage

\$1.45/ea

雞牌鹹酸菜
Cock Pickled Sour Mustard

\$5.59/ea

竹牌米粉
Bamboo Rice Vermicelli

\$8.99/ea

紅蓋美極醬油
Maggie Rice Paper

\$3.89/ea

福牌大粽葉
Bamboo Leaves

\$5.89/ea

匯豐是拉差
Siracha Chili Sauce

\$2.89/ea

膠樽魷魚露
Plastic Bottle Fish Sauce

\$1.79/ea

旭日粟粉
Sunshine Corn Starch

\$2.79/ea

大信滷豆乾/豆腐卜
DSI Spiced Tofu, Tofu Pow

\$3.29/ea

中華情花蛤
Frozen Clam

\$10.99/bag

鳳尾蝦31/40
White Shrimp with Tail on 31/40

\$2.39/lb

三去側魚
Frozen Cleaned Tilapia

\$1.89/ea

6" 公仔春卷皮
6" Doll Spring Roll Wrap

\$3.59/lb

大鱧魚頭
Silver Carp Fish Head

\$3.99/bag

海威切花魷魚
Searay Squid Curved

\$19.49/box

Amica白蝦41/50
Amica White Shrimp 41/50



亞洲軒 酒家
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饅 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



中美洲郵輪15日遊 · 維京遊輪火星號 (三)

· 志永

看看火星號2樓有什麼亮眼焦點：

(13) 船前部位置是「星光劇院 StarTheater」，以深藍色和淺米色主題裝飾，設有單人旋轉座椅和長梳化，備毛氈取暖，還有咕啞 cushion 墊背脊，有些咕啞套上印有昔日紅透半北歐男女明星黑白照片，如葛麗泰嘉寶 Greta Garbo、英格麗褒曼 Ingrid Bergman、倪爾亞仕德 Nils Asther 等，椅前小桌無焰蠟燭火苗忽明忽暗，邊品酒邊欣賞船上製作音樂表演，舒適氛圍，有慵懶悠閒感覺。偏好嘉年華式熱鬧氣氛，維京郵輪不是首選。日間，劇院會舉辦各式各樣活動，不同講座，船泊岸前，會舉辦講座介紹該國歷史風土人情，注意事項等。劇院後面，入口兩側各有一個電影院 Cinema，放映經典電影和最新大片，愛好者坐在一排排淺米色電影院座椅，吃着爆谷看電影。劇院連接電影院可同時容納觀眾，是船上最多旅客會聚地方，劇院門外屏幕顯示當日活動和演出時間。

(14) 「劇院酒吧 Theater Bar」位於劇院大門前，可帶喝杯飲料入場，它不提供座位，只在劇院活動之前和活動期間開放。

(15) 「北歐商店 Nordic Shop」出售北歐服飾，以及華麗高端毛衣、裝飾品、太陽眼鏡，但沒有我例牌必買火星號模型船磁石，很失望！

(16) 「尤韋勒 Juveler」珠寶店，出售名師設計鑽石首飾、名牌手錶。船上認識的佐治告知：船上購物免稅，價錢比市面甚至機場還便宜，他在此買了對鑲綠寶鑽石漂亮耳環送給妻子。

(17) 「托爾斯港 Torshavn」以法羅群島 Faroe Islands 首府名字命名小夜總會，是船上最熱鬧地方，也是我倆最愛去地方。舒適椅子圍繞舞台，每晚10點菲律賓樂隊演唱懷舊金曲，聽歌跳舞，玩到筋疲力盡，不亦樂乎。在這裡，認識位78歲可愛洋女士，她精力充沛，鼓勵其它旅客一起跳舞，帶動全場氣氛，歡樂高漲。

(18) 「維京傳統博物館 Viking Heritage Museum」一個小型但綜合性博物館，對維京時代致敬。這裡陳列着珠寶、文物、工具、武器和衣服複製品，以及描繪維京時代相關事件資訊時間表。丹麥一個小鎮耶靈 Jelling 發現10世紀丹麥國王陵墓，出土兩座在盧恩石 runestone 刻有銘文石碑，被命名為耶靈石 Jelling stones，較小一座是開創國王高姆 Gorm 為紀念其妻賽拉

Thyra 所立，較大一座寫著：「國王哈拉爾 Haral 造此紀念碑以紀念父親高姆和母親賽拉，為自己征服丹麥和挪威，令丹麥人成為基督徒。」該石另一面刻有張開雙手耶穌基督像，耶靈石是第一次有丹麥稱號，證明丹麥的誕生，博物館展出縮細複製品。

(19) 「遊戲區 Gaming Zone」在挑高式大廳二樓，有一長排桌椅設計成遊戲區，旅客可以玩紙牌、各式棋盤、砌圖 Puzzle 等，有幾個桌面設有觸控式電動遊戲，高科技都用上了。

(20) 「旅遊顧問 Travel Consultant」在遊戲區盡處，玻璃陳列櫃內分別有火星號下水典禮，「擲瓶」儀式中用挪威頂級阿誇維特酒 Gammel Opland，和火星號模型。房間內旅遊顧問忙着為旅客安排下次旅遊行程。

(21) 「餐廳 The Restaurant」在船後半部，是船上主要餐廳，出席時要服裝整齊，餐廳以藍色調裝飾，一個巨大酒櫃和小酒吧，餐廳無須預約，用餐時間內入去就可以入座。早餐選擇包括冷熱菜餚，餐廳很少提供午餐，但晚餐菜單不斷更換，一周內不會重複。餐廳利用包圍大型窗戶採納自然光，餐廳外長廊甲板是慢跑跑道，偶爾有人經過，可能影響到坐窗位置食客。和鄰桌搭訕，常遇到博學多材人士，包括裁判官、農場主人，獲益良多。

(22) 「步行長廊 Promenade Deck」環繞整個 2 樓甲板緩跑徑 Jogging Track，迎着清新海風跑步、散步。走4圈為一英里，我倆只走一圈就回到船艙，因為風大，甲板上有些地方又濕又滑，佩服堅持鍛鍊到底人士。緩跑徑旁擺放救生艇，牆上有圖畫指示用法。

(23) 「客艙房 Staterooms」火星號464間客艙房大部分位於3至6樓，少量位於7樓和8樓寬敞船主套房 Owners Suite。

(24) 「自助洗衣房 Self-service laundry」位於3和6樓，免費使用洗衣、乾衣機、洗衣粉、柔順劑和熨斗、熨板等工具。

(25) 「挪威民族服裝 Bunads」3樓向中庭大堂 Atrium 寬闊走廊，展示稍微現代但漂亮正宗挪威男女傳統民族服裝系列。

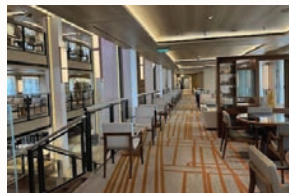
是時候上7樓瞧瞧。未完待續。



星光劇院 (網上圖片)



維京傳統博物館



二樓長廊遊戲區 (網上圖片)



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

三月 / 四月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) Mar. ~ Apr. 2024

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Mar. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

3月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Apr. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Mar. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

3月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Apr. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Mar. 3 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

3月3日 (星期日) 下午1時至4時

Mar. 17 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

3月17日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

為亞省急救服務提供資金支援

為提高亞省內社區醫療急救服務水平，政府將向省內醫療急救最先響應機構 (MFR) 提供有針對性的扶助資金。

醫療急救最先響應機構 (MFR) 是指在救護車之前，最先到達現場提供急救服務的機構。這一情況在偏遠社區更為常見。政府透過MFR計劃提供385萬加元 (\$3.85 million) 資金，支援提高省內社區醫療急救服務水平。

這一支援項目將使今年的資金增加375萬加元 (\$3.75 million)，並將計劃擴大到包括亞省的大中型MFR機構，包括消防部門、城市、偏遠和農村地方政府以及參與MFR項目的原住民社區。亞省200多家MFR合作機構將獲得緊急醫療服務 (EMS) 的定向資金。

「醫療急救最先響應機構是無名英雄，通常最先到達緊急情況現場，在獲得即時醫療服務比較困難的偏遠地區更是如此。在等待緊急醫療服務期間，他們的迅速干預可能意味著生與死的

區別。向這些機構提供資金支援有助於確保他們擁有所需的工具和培訓，在需要的時間和地點提供迅捷的救生緊急護理。」

衛生廳長 Adriana LaGrange

提供的財政支援主要用於兩個方面。第一，在前幾年MFR計劃成功實施的基礎上，提供資金用於購置各種設備用品和服務，包括購買現代自動體外除顫器 (AED)、醫療包、心肺復甦模型、教練培訓發展和一線急救人員培訓課程。第二方面的資金總額為250萬加元 (\$2.5 million)，將直接用於資助MFR機構，抵消提供 MFR 服務所涉及的成本增加，包括急救次數增加、人口增長、設備和燃料價格的普遍上漲等。

MFR計劃旨在為多個領域的MFR合作夥伴提供資金扶助和直接支援，並將繼續尋找機會提高護理品質，為需要緊急醫療服務的患者提供優質服務。這項扶助資金將加強亞省醫療保健服務水平，並將有助於滿足亞省偏遠、農村和原住民社區的多樣化需求。

資料提供：Alberta Government

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

午市點心 晚飯小菜 筵開廿席 歡迎預訂
特大電視屏幕 高級音響設備

午市點心優惠

逢星期一至五推出多款午市點心，不設上限，多食多慳（祇限堂食、假期除外）。

特價點心包括

\$4.88
每款

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥



特價精選廚點

\$8.88
每款

- ★豉油皇炒麵 ★星州炒米 ★欖菜肉鬆炒飯 ★上湯粉絲浸時蔬



周末午市推出海鮮點心套餐

(逢星期六/日及假日供應)

- 1 龍蝦生滾粥
龍蝦脆麵 (或煎米粉)
另加 十款點心

\$180
特價

- 2 龍蝦生滾粥
或 龍蝦炒麵
另加 五款點心

\$96
特價



本周推介

珍寶游水大龍蝦 (5-7磅)
(1食或2食, 自選食法)

\$38
/磅
特價

清蒸連殼扇貝
(粉絲底)

(或可選擇 金蒜/豉汁蒸)

\$6.88
/隻

推廣
價

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



推出優惠特價小菜

每款 \$15⁸⁸

全日供應 售完即止

- | | | | |
|-----------|------------|-------------|--------------|
| 1. 咖喱牛肉 | 11. 蜜桃豬扒 | 21. 鹹蛋蒸肉餅 | 31. 椒鹽鮮魷 |
| 2. 味菜牛肉 | 12. 麻婆豆腐 | 22. 啫啫雞煲 | 32. 豉椒鮮魷 |
| 3. 豉椒牛肉 | 13. 八珍豆腐 | 23. 北菇蒸雞 | 33. 椒鹽斑塊 |
| 4. 四季豆牛肉 | 14. 紅燒豆腐 | 24. 薑蔥雞片 | 34. 粟米斑塊 |
| 5. 沙爹粉絲牛肉 | 15. 玉子茄子豆腐 | 25. XO 雲耳雞片 | 35. 金沙斑塊 |
| 6. 芥蘭炒牛肉 | 16. 金沙玉子豆腐 | 26. 腰果雞丁 | 36. 羅漢上素 |
| 7. 涼瓜炒牛肉 | 17. 鹹魚雞粒豆腐 | 27. 鹹魚雞粒茄子煲 | 37. 炸子雞 (半隻) |
| 8. 薑蔥炒牛肉 | 18. 椒鹽豆腐角 | 28. 雞片炒時蔬 | 38. 貴妃雞 (半隻) |
| 9. 京都豬扒 | 19. 菠蘿咕嚕肉 | 29. 沙爹粉絲蝦煲 | |
| 10. 椒鹽豬扒 | 20. 馬蹄蒸肉餅 | 30. 椒鹽有殼蝦 | |

游水龍蝦

本周特價

\$36⁰⁰ 隻



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明宏遠理財加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資諮詢部 (TD Waterhouse Private Investment Advice)、通過道明宏遠理財私人全權托管投資有限公司 (TD Aterhouse Private Investment Counsel Inc) 提供之道明財富私人全權托管投資 (TD Aterhouse Private Investment Counsel)、通過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及通過加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc.- Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。"道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。"

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

追加資金推動學校營養計劃

亞省政府投入500萬加元 (\$5 million) 擴展學校營養計劃，在本學年為更多學生提供營養豐富的正餐及小食。

確保學生獲得適當的營養對於他們的成長和學習非常重要。據估計，目前亞省有超過58,000名學生每日透過學校營養計劃獲得營養餐食。利用這筆資金，各學區將能夠在指定的學校創建、延續或加強營養計劃。

「適當的營養對於學生的成功至關重要。沒有人能夠餓著肚子發揮最佳狀態。考慮到食品與服務成本的不斷上漲，我們很高興能夠提供更多資金在整個學年為學生提供營養。」

教育廳長 Demetrios Nicolaidis

亞省政府已向各教育局提供了2,000萬加元 (\$20 million) 用於學校營養計劃。這筆單次撥款使原有資金增加了25%，讓2023-24學年營養計劃的投資總額達到2,500萬加元 (\$25 million)。這筆資金將透過常規資助管道自動流向公立、獨

立、法語學校及適用的公立特許學校。

亞省政府鼓勵學區與社區組織合作，最好地滿足學生的飲食需求。得益於該計劃的靈活性，當地教育局可以作出最有助於學生及家庭的決策，同時在社區內與本地組織建立緊密關係。

「吃飽吃好可以促進學習，確保學生有精力在學校茁壯成長。我們對這筆額外的資金表示感謝，更多學生因此能夠在上學時獲得健康的膳食。」

卡加利教育局主席 Laura Hack

「我們的學校和家庭非常感謝這筆重要的資金，它能夠協助學生作好學習準備。這些錢加上我們與社區組織的合作夥伴關係，將有助全面開展早餐、小食和午餐計劃，這對學生的成功至關重要。」

愛民頓天主教學區主席 Sandra Palazzo

資料提供：Alberta Government



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 12月9日至4月6日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 3月3日至4月14日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



Ballroom Dance Course

交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

導師: Henry Way

費用: \$40+GST (8堂)

時間: 每週三 下午7:00 - 8:30

日期: 2月21日至4月10日



Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS

古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師



Chinese Calligraphy

書法班

日期: 2月24日-4月13日

時間: 每週六 下午1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8堂)



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 2月18日至4月21日 每週日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月18日至4月21日 每週日

下午1點至3點

A0500 C: 2月17日至4月20日 每週六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071

INFO@CULTURALCENTRE.CA

WWW.CULTURALCENTRE.CA

兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學, 並實際操作舞龍的步伐走動, 讓兒童能親身體驗, 了解和學習傳統文化, 亦能鍛鍊身體, 有益身心。

每週日 上午10:00至11:00

費用全免

如有興趣參加, 歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 2024年1月6日-4月13日

時間: 每週六下午2:00-3:30

費用: \$150+GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1969期 2024年2月29日—3月6日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

藝術剪紙班

國語實體課程

本期教授基礎折疊剪紙技法，包括蝴蝶、熊貓、雪花、『囍』字、『春』字等圖案，適合初學人士參加。

4月5日 - 5月10日 (五)
共6堂 | 上午10:30 - 12:00

會員\$18 | 非會員\$27

導師：趙仁生老師

查詢：楊姑娘

全景山小組活動

PANORAMA HILLS

全景山活動將重新開始!

內容：互相認識、遊戲、小組分享、介紹全景山小組的目的及形式。一同建立良好鄰里關係。

3月1日 (五)

上午10:00 - 11:30

VIVO: IDEA COMMONS

(11950 COUNTRY VILLAGE LINK NE, T3K 6E3)

歡迎耆英會會員參加 | 費用全免

查詢及報名：何姑娘LING

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

3月6日 (網上)

加拿大生態旅遊知多少? (粵語)

介紹生態旅遊、加拿大生態旅遊勝地及活動
講者：生態教育及資源中心總監 (香港)
程詩灝先生

3月13日 (網上)

生活在春天(粵語)

透過表達藝術，開啟生活的活力和創作力

講者：表達藝術帶領導師

溫姑娘 Entory

園藝工作坊

培土及EM菌製作方法

由資深園藝導師(SANDER)即場示範EM菌的製作方法、指導培育泥土的注意事項等。
本會將提供教材及工具。

3月12日 (二)
下午1:30 - 3:00

地庫活動室

歡迎有興趣種植的會員參與 | \$3/位

查詢：何姑娘

土風舞與排排舞興趣班

Folkdance & Line Dance

粵語實體課程

通過舞蹈學習使學員對世界各地的文化、音樂及民族特色有所認識，也能促進體能及社交機會。

3月21日-5月23日 (四)

(5/9 和 5/16 休息, 共8堂)

下午1:30 - 3:00

會員 \$24 | 非會員 \$36

導師：曾俊運先生

查詢：楊姑娘

新春活動 - 包餃子

由IMPERIAL OIL的義工親自指導，一起體驗包餃子的樂趣，延續新春歡樂。

只餘名額數個

3月1日 (五)

上午10:00 - 12:00

在CARYA社區廚房進行

(610 8 AVENUE S.E. T2G 0M1)

只限耆英會會員 及須為沒有參與過

2023年聖誕廚房活動參加者

查詢：區先生 Tim

會員及家屬專享活動

保健中心服務

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測用品費的醫療服務。項目包括：

量血壓 量身高體重 身體質量指數
檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察

護士諮詢 健康資訊

3月1日及3月15日 (五)

上午9:15至12:00

地庫保健室

查詢：黃先生

健樂星期五 健康講座

主題：做個健康揸FIT人
在你的醫療團隊中擔任積極角色 (粵語)

想了解如何充分利用你的應診時間?
在應診前後有甚麼可以做? 記得來聽講座啦!

3月15日 (五)

上午10:30 - 12:00

實體及網上同步進行

地庫活動室 | ZOOM ID 862 2662 6672

講者：PATRICK NG, HQCA 社區顧問

查詢：黃先生

照顧者舒壓小組

透過體驗各種靜觀練習，朋輩分享，讓作為照顧者的您，一同在紛亂中重拾平靜，舒解壓力。

3月7, 14, 21, 28日

4月4, 18日(四) (4/11休息, 共6節)

上午10:30 - 中午12:00

耆英會

粵語進行 | 費用全免

查詢：註冊社工 黃先生 Ernest



PORSCHE 911 Rock Crawler 證明911骨子裡潛藏強大的越野戰力

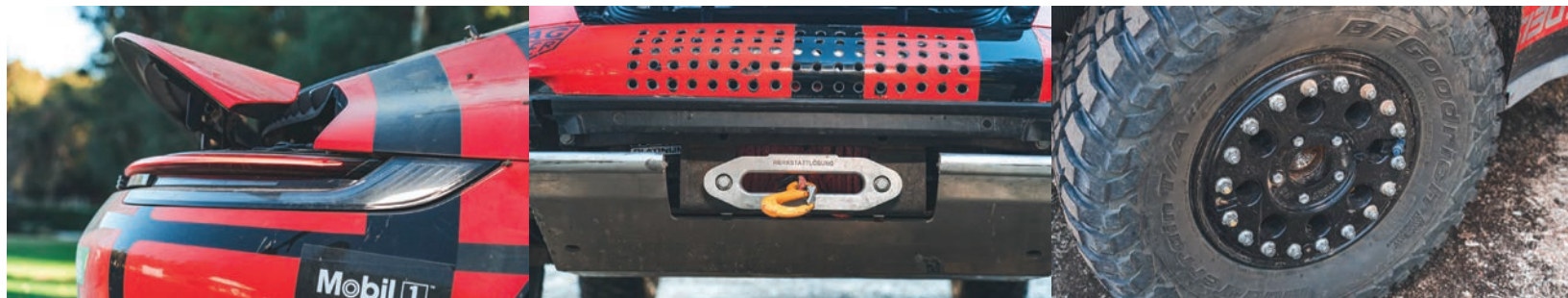
德國保時捷（PORSCHE）從小眾的汽車品牌蛻變成為大眾化品牌，除了品牌創新設計與開發，品牌在宣傳造勢上也不遺餘力，也是功不可沒，近年保時捷在全世界各地從事挑戰極限，創健力氏紀錄，也對品牌有相當大的加分效果。去年12月，一台經過重度改裝的 911 Carrera 4S 登上智利北部山區世界最高火山 Ojos del Salado 西山脊的山頂上，創造了車輛的新高度記錄。而現在品牌再打造兩台能夠攀岩的 911 Rock Crawler，將用來創造新的登紀錄。

工程師建造了兩台能在岩石上爬行的911，第一台被暱稱為《Doris》，其主要是用來進行實驗測試之用。第二輛車暱稱為《Edith》，是用來創造紀錄的專車。兩台車都採用了最初為

919 Hybrid Le Mans 賽車而設計的專利懸掛系統，而且配置保時捷第一個線控轉向系統，而《Edith》還有許多《Doris》所有的輕量化材料。

兩款 Carrera 4S 都配備3.0公升雙渦輪增壓水平對向六汽缸引擎，可產生與標準車型相同的443hp最大馬力，和390磅英尺的扭力值。兩台車也都採用4S可選配的七速手排變速箱，同樣是未經修改。唯一真正的變化發生在傳輸之後的功率傳輸等級。前輪和車輪之間的動力分配不是自動化的，而是透過儀表板上的開關以手動控制，駕駛可以選擇後輪驅動或四輪驅動。鎖定後差速器是您通常在配備PDK的 Carrera 4S 中找到的差速器，而前鎖定差速器是客制化的。





巨大的34吋泥地胎主導這兩台車的外觀主視覺，圈胎規格為16吋，這有助於將底盤離地間隙提升到13.7吋，這比福特F-150 Raptor 或 Ram 1500 TRX 還要高。每個輪圈中，都內建的一組非圓心傳動軸（Portal Axles）也有助於提高底盤離地高度。該傳動裝置由德國越野公司Tibus提供，採用1:3.6的傳動比，有效地將一檔和二檔轉變為履帶式齒輪。保時捷稱第七檔的最高時速大約為每小時60英哩（約每小時96公里），所以你可以說這是有史以來，速度最慢的工廠製造的保時捷911。

這款911的速度很顯然不是重點，其設計目的只有一個，就是用來攀爬岩石覆蓋的山坡，同時對抗稀薄的高空空氣。雖然在加州馬里布的中等難度越野賽道上進行的15分鐘短途短途旅行並不能完全代表 Ojos del Salado 的西山脊，但這足以展示保時捷

設計的工廠設計岩石履帶車如何在遙遠的戶外表現911通常的舒適區。

《Doris》的座艙也做了一些修飾，座椅位置上調，方向盤與踏板和變速桿維持不變。原型車《Doris》仍然保留了大部分儀表板配置，包括中控觸控螢幕。《Edith》的設計則是更具針對性，用賽車風格的開關代替了觸控螢幕，座椅也換上一張真正的賽車桶型座椅。

為創紀錄，這輛車進行了大量瘦身工程。伊迪絲採用了碳纖維寬體面板、從 911 GT3 R 賽車上取下的碳纖維車門、有機玻璃擋風玻璃、有機玻璃側窗、更輕的防滾架、碳纖維引擎蓋、碳纖維儀表板和Kevlar車身底部保護裝置，總共減輕了793磅的車重。





教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE

北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmoniymusicschool.ca



各級音樂課程(初級至大學)

標準進度

密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)



真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理

- 精改首飾
- 時尚足金首飾
- 手錶換電池\$5起

- 鐘錶修理
- 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做

- ★ 現場即時修理，省時
- ★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm 周一休息

Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金



冷暖氣工程

587-888-1528

Raymond 周炳煜

價錢最超值



Fully Licenced Insured & Bonded

- 多年經驗
- 專業可靠
- 專業牌照
- 客戶至上，以誠為本
- 安裝及維修暖爐
- 安裝冷氣
- 熱水爐
- 維修/更換放濕器
- 車房暖氣

Whatever it takes.



黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員

個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196



JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!

All levels from beginners to advanced

- * RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
- * 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑、注册鋼琴教師*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:

音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:

個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyliu2397

* 授課地點: 西北區 Evanston



鋼琴 · 樂理

403-389-3179

Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗

精通中國、越南
及拉丁音樂



Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯



鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院

RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗

中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理

RCM考級100%通過率

授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina



PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY

CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA STEINWAY

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在線上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ @ OURMUSIC.CA

(403) 970-2219

WWW.OURMUSIC.CA



鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話: (403)230-3329

手提: (403)703-0476

傳真: (403)984-3301

忻先生

PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師

李師傅

403-561-4234

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內
(大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業



- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

Auto Clean AC3200



太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

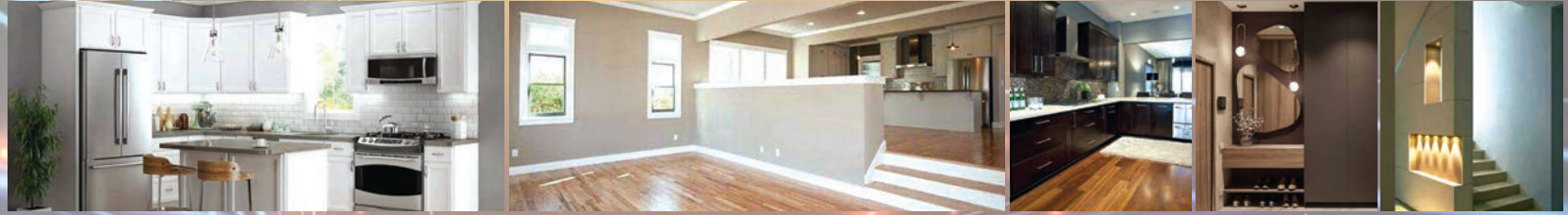
JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

福榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電：**403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

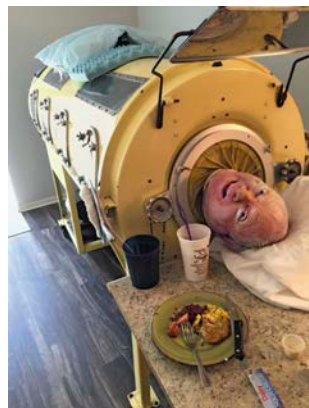
暖熱冷加 靜電水商 氣水氣濕 管除煤業 爐爐機器 器塵氣庫 頂機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



年輕時的Paul Alexander

鐵肺Iron Lung是負壓呼吸機的一種，能夠協助喪失自行呼吸能力的病人進行呼吸。使用者大多數是患上脊髓灰質炎和重肌無力症等病患而引起呼吸肌肉麻痹的病人。隨著現代醫學的發展，鐵肺的使用已經大大減少了。鐵肺是一個連接

著泵的嚴密封閉金屬筒，病人躺在筒內，只剩下頭部露於外面。當鐵肺的泵吸入及抽出空氣時，由於筒內氣壓的改變，使病人的胸廓產生相應膨脹或壓縮，令病人能夠進行被動性呼吸運動。第一個鐵肺是1928年由哈佛大學研究出來的。鐵肺曾經是美國捲入的1952年小兒麻痺症救星。1959年，美國有1200人使用鐵肺，但到2004年只有39人。到2014年，鐵肺只剩下10人。現今使用最久的是一名叫老人名叫Paul Alexander，1952年，6歲的Paul因患上小兒麻痺症而出現了嚴重的呼吸問題，當時，現代醫學常用的便攜呼吸機，還沒被發明出來。當時所有無法自主呼吸的患者，都必須依賴一種名為鐵肺的儀器來延續生命。為了活命，Paul躺進了這個幾乎封閉的鐵桶機器裡。一躺就是整整69年。在剛使用鐵肺的那一年，對保羅而言，如地獄般難熬。他的身體被機器牢牢束縛，連抓癢都困難，大小便也要有專人料理。曾經有一天，他的氣管被痰液堵塞，差點因此喪命。為了擺脫對鐵肺的依賴，他甚至學會用舌頭和喉嚨進行“舌咽呼吸”，雖然舌咽呼吸只能讓他離開鐵肺幾小時，但對他而言，有幾小時的自由活動時間已經很滿足了。多年以後，勤奮努力的Paul被德克薩斯大學奧斯汀分校的法學院錄取，並順利畢業。一個被醫生判定無自主能力的小兒麻痺症患者，靠自己的奮鬥，成為了一名優秀的律師！與此同時，更方便小巧的便攜呼吸機漸漸取代了傳統的鐵肺機器，但保羅依然不願放棄自己的鐵肺。因為對他而言，陪伴他多年的鐵肺，早已被視為他身體的一部份了。而在2015年，Paul的鐵肺零件出現了損壞。由於沒有公司再生產鐵肺，保羅根本無法更換老舊的鐵肺。但慶幸的是，在他發出求救視頻後，一名工程師用自己收藏的鐵肺零件，成功維修了保羅賴以生存的機器。

鐵肺IRON LUNG

旅遊日誌首創人

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

Burton Holmes

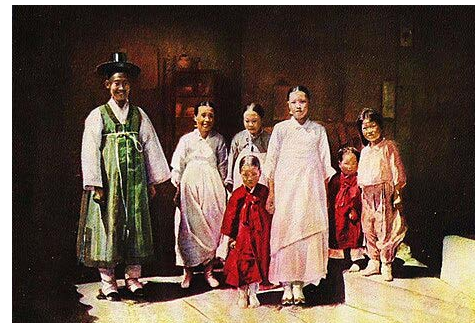
奇路迪雲整理翻譯



年輕時的Holmes身穿朝鮮服飾



Burton Holmes是美國的一位旅遊冒險家，他集攝影師，電影製片人於一身，是首位將自己旅途所有拍攝的短片，照片及文書集中一體，創造成為旅遊日誌的第一人。他也是首位拍攝紀錄日本及朝鮮照片的攝影師，成品早在1899年便已出現。1870年出生於芝加哥中產家庭的Holmes，是一名銀行家的兒子。他九歲時便開始對旅遊感興趣，1890年與外婆去歐洲旅遊後加入了芝加哥攝影社團，並開始以Travel Lecturer自居。隨後，Holmes到世界各地遊歷，包括歐洲，俄國，印度以及埃塞俄比亞等地。當他返回美國時，不少粉絲紛紛前來聽他的演講。據統計，Holmes共參與了8000多次演講，主要分享自己的旅途經歷。他的演講從來不會參集政治以及貧窮，他只為觀眾帶來當地的風土文情，為此贏得不少美譽。Holmes於1914年贏取Margaret Oliver為妻，他們後來大部份時間都在荷里活山生活。他也有一處房產名為Nirvana，據說裡面全是他東南亞得來的各種珍藏。







DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn-Around
Available @ Quipco

FLAGS

DOOR HANGERS
EAT CRICKET
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

BUBBLE GAME

JOSEPH CARTER
SUPERIOR COURT

LAWNSIGNS




歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道



李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草	耙草施肥	草地門孔
修樹鋸樹	修剪圍樹	乾葉清理
花床鬆泥	定期剪草	冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.





- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六, 日, 晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.
- 地址: 4119-17St.SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033











林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中 大力氣功武技團團長
國 醫學院氣功研究會特定教練
廣 中醫學院武術顧問
州 環球武術協會總顧問
市 武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 熱車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木工工程 實木地板 雲石地磚 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽台 屋頂抽換 安裝油漆 租屋外板 內地裝修 水電油工 廚房木所 土庫廁所 翻新老舊 忠誠服務 專業估價

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

誠聘

誠意招請 炒鑊 必須有經驗 全職/半職

點心師傅 有無經驗均可 全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可 全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語

工作時間 3PM~11PM

有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱

有經驗者優先

有意者請致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,
能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

✓ Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

✓ With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

✓ We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



CLUB ZERO MEDIA

WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

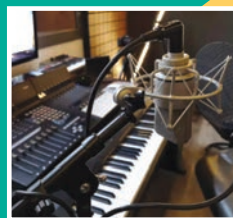
流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: **clubzeromedia@gmail.com**



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

喜雙逢

海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見



WERE HIRING!
我們期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.
請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意者請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD

登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

滿江紅

週日首映

3月3日 5PM / 10PM

主演：沈騰、易烊千璽

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Feb 29	星期五 FRIDAY Mar 1	星期六 SATURDAY Mar 2	星期日 SUNDAY Mar 3	星期一 MONDAY Mar 4	星期二 TUESDAY Mar 5	星期三 WEDNESDAY Mar 6
1:04 一分鐘語文的生命學堂 1:05 新聞重播 2:15 神奇兩女俠 4:10 屍前想後 6:00 相愛相親 8:15 影子愛人 9:55 金錢帝國 12:00 家家有求 12:30 大三元 14:40 神奇兩女俠 16:40 不再讓你孤單 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:40 開運秘笈 21:10 心中有鬼 22:55 生日快樂	0:59 一分鐘語文的生命學堂 1:00 新聞重播 2:10 監獄風雲少年犯 4:05 九月初九新娘譚 6:10 街女 7:55 不再讓你孤單 10:15 心中有鬼 12:30 重新出發 14:50 監獄風雲少年犯 16:55 黃金花 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:40 開運秘笈 21:10 潮性辦公室 22:50 命中注定	0:54 一分鐘語文的生命學堂 0:55 新聞重播 2:05 大三元 4:05 搭錯車 5:50 九月初九新娘譚 7:35 四大家族之龍虎兄弟 9:45 黃金花 11:35 潮性辦公室 13:25 命中注定 15:40 搭錯車 17:30 追凶 19:30 香港有線新聞 20:00 消失的愛人 23:50 香港有線新聞	0:20 臨終囑事 2:10 日本沉沒 4:45 大三元 6:40 追凶 8:25 消失的愛人 10:25 暴殄語 12:20 臨終囑事 14:15 日本沉沒 16:45 滿江紅 19:30 香港有線新聞 20:00 過界 22:00 滿江紅	0:50 香港有線新聞 1:20 縱橫四海 3:20 聽不到的說話 5:10 滿江紅 8:05 過界 9:55 縱橫四海 12:00 週一一樣 12:40 聽不到的說話 14:50 醫神 17:00 喜馬拉亞星 19:14 一分鐘語文的生命學堂 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一一樣 20:45 開運秘笈 21:15 打工皇帝 23:10 被消失的凶案	1:14 一分鐘語文的生命學堂 1:15 新聞重播 2:15 癡心的我 4:00 紅牆盜影 5:40 喜馬拉亞星 7:20 滿江紅 10:10 打工皇帝 12:00 夠鐘食晏川 12:35 被消失的凶案 14:45 癡心的我 16:55 單身男女 19:14 一分鐘語文的生命學堂 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 夠鐘食晏川 20:40 開運秘笈 21:10 婚禮 2008 23:05 絕代雙嬌	0:59 一分鐘語文的生命學堂 1:00 新聞重播 2:00 乾柴烈火 3:40 傻大姐翻轉瘋人院 5:10 單身男女 7:20 婚禮 2008 9:10 滿江紅 12:00 女遊日本 12:35 絕代雙嬌 15:00 乾柴烈火 17:05 超級經理人 19:14 一分鐘語文的生命學堂 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊日本 20:40 開運秘笈 21:10 樹大招風 23:05 72家租客



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家

ATCO

Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費 \$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費 \$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費 \$354, 包水及暖氣。



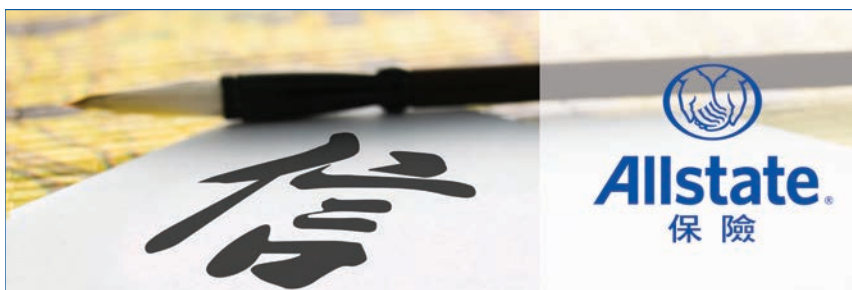
\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險, 請致電:
電話: 587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

Facebook: BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有, 並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500

電郵: whui@allstate.ca

地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company 擁有, 並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍

Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務Allstate 超過20年
竭誠為您服務



西南區 Somerset 月租 \$1900
 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設購物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900
 時尚柏文單位位於商業繁華 Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括下停車位、免費洗車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租 \$2390
 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房 2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Harvest Hill 月租 \$2190
 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

西北 Panorama Hills 月租 \$2400
 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

西南區 Killarney 月租 \$1490
 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587 - 955 - 9988
 922 - 5 Ave SW #516 Calgary
 admin@wexcel.ca
 www.WExcel.ca

隨時隨刻
 為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

林向華
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
 (403) 478-2121
 Email: angoralam@gmail.com
 精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

樊婉珊 Stephanie Fan
 地產經紀代理
 電話: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
 忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊 房屋
 用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

新上市 西北 Panorama 柏文
 兩房兩浴, 846呎, 連一個暖氣車位及儲物室。交通方便, 大型超市及華人食肆近在咫尺, 勿失良機。 **祇售 \$345,000**
 詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/g9TKihRp>

新上市 西北 RockyrIDGE 獨立屋
 兩層式, 2,184呎, 裝修完成, 總裝修面積 3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房有雙門雪櫃, 主人套房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜大區, 近巴士站及購物商場。 **670,000 可即交吉**
 以100%叫價成交

即將上市 西北 Country Hills 獨立屋
 特大街角地段, 背向公園, 分門出入未合法出租套間, 前進雙車房, 新廚具, 現收月租 \$2,750。
敬請密切留意, 勿失良機。
 詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/qwC9Q9N8>

日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀

西北 Citadel 柏文 出售/出租
 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。 **祇售 \$250,000**
 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537
<https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP>

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
 一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房及一暖氣車位。
 月租 \$2,375 包雜費及上網 即可入住
 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

東北 Bridgeland 出售/出租
 獨立平房, 主層連土庫共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。 **發展投資首選**
 現有長期租客至明年十月底 月收 \$2,600 **\$699,000**
 詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC>
<https://matrix.pillarnine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

西北 Hamptons
 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 背望哥爾夫球場靚景。 **\$985,000**
 詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCByY>



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Thorncliffe 獨立屋

全新裝修獨立平房屋，1042呎，共四睡房，兩全廁，開放式廚房，雲石檯面，新不鏽鋼電器，土庫完成，單車房，鄰近中央街，交通方便。



祇售 \$569,900

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎，18 呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，



租金每平方尺 \$12，管理費每平方尺 \$6.5。

有意請來電查詢



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

LEXUS

ROYAL OAK

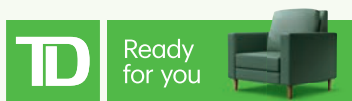
7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士
是加拿大持牌移民顧問,
有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





中國血統內燃機汽車 MG小型跨界休旅ZS 成為西班牙去年12月最暢銷車款

比亞迪（BYD）等中國品牌電動車已為歐洲車廠帶來莫大的競爭壓力，事實上在傳動內燃機的戰場上，中國品牌也同樣攻掠地，當中被中國上汽集團併購的MG品牌，中國本地稱之為名爵汽車，同樣席捲歐洲市場，除了回銷英國並稱霸英國車市，在其他西歐市場也是勢不可擋。去年12月，MG憑藉著小型跨界休旅ZS在歐洲市場搶下不少市佔，更成為西班牙12月最暢銷單一車款。

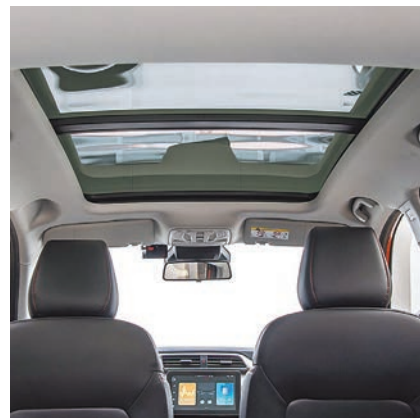
MG在西班牙車市以不到15,000歐元的價格推出汽油動力的ZS，讓ZS的銷售一舉超越了原本最暢銷的雷諾Clio和Dacia Sandero，成為最暢銷車款。根據汽車製造商的網站，Clio在西班牙的起跳價約為16,100歐元，而Dacia Sandero的基本價格約為13,200歐元。

根據市場研究機構Dataforce的數據，福士（Volkswagen）和標緻（Peugeot）在西班牙市場的總銷售量仍凌駕MG之上，主要因為這兩個品牌在企業車隊和租賃車的銷售量比MG大很多，不過這兩個區塊卻是獲利率偏低的市場。但在私人用車市場，MG則是勝過福士和標緻。

MG的傾銷可能重創的是福士集團的西班牙品牌SEAT，在去年12月銷售排行中，SEAT品牌沒有一台車擠進前10大，最暢銷車款是Arona僅排名11。而品牌總銷售量，SEAT雖是西班牙在地品牌，但排名也在前5名之外，第一名是日本豐田（TOYOTA），其次是雷諾和福士。

根據Dataforce的數據分析，豐田在西班牙的銷售大獲成功，上個月其銷量增長17%，達到6,506輛，主要得利於油電車市場需求強勁，當中以Corolla和Yaris Cross油電車大行其道。而雷諾的銷量增大幅成長18%，達到6,246輛，主要是因為Clio的銷量成長了57%。福士的銷量僅領先韓國現代汽車31輛，其12月銷量下滑了1.1%。

總體而言，西班牙去年12月的銷售額增長了11%，連續第12個月增長。全年，西班牙的銷售額增長了16%。而就電動車來說，12月也是表現超好，油電複合動力車型銷售成長24%，PHEV插電式油電複合動力車型則是成長41%，BEV純電動車則是成長71%。





NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall

Unit #800B 999 - 36 Street NE,

Calgary, AB | (587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022